

Inhaltsverzeichnis

<i>Gerald Bernhard</i> Sind Pseudoentlehnungen «echt» falsche Freunde?	13
<i>Sibilla Cantarini</i> Lessico causativo nell'italiano e nel tedesco odierni	25
<i>Lucia Cinato</i> La persuasione nel dibattito parlamentare tedesco sul tema della immigrazione: strategie e costruzioni linguistiche di successo	39
<i>Domenico Conte</i> Croce, De Sanctis e l'«intimità» della storia	57
<i>Ulrich Detges</i> <i>En tout cas</i> . Zur Diachronie eines Diskursmarkers	73
<i>Hans Geisler</i> <i>Zum Stand der Dinge</i> . Überlegungen zur Polysemie von <i>stehen</i> und <i>fallen</i>	83
<i>Luisa Giacoma</i> Il <i>PhraseoFrame</i> in lessicografia, didattica e linguistica	95
<i>Peggy Katelhön</i> <i>Am Anfang war ... das Verb</i> . Komplexe Verbalkonstruktionen zum Ausdruck eines Handlungs- oder Prozessbeginns in gesprochener italienischer und deutscher Sprache	111
<i>Sabine E. Koesters-Gensini</i> <i>Gol della bandiera</i> versus <i>Eiertor</i> : Die Idiomatizität in der italienischen und deutschen Fachsprache am Beispiel der Fußballlexik.	131
<i>Susanne Kolb</i> Il <i>Grillo parlante</i> <i>alias Jiminy Cricket</i> . Fraseologia animale nelle lingue neolatine (IT-FR-SP-PORT) e germaniche (TED-INGL)	145

<i>Veronika Lux-Pogodalla, Alain Polguère</i> <i>Ne joue pas avec ton couteau: la phraséologie des manières</i> de table	161
<i>Carmen Mellado Blanco</i> Wenn modifizierte Sprichwörter zu Mustern werden. Eine korpusbasierte Studie am Beispiel von <i>Reden ist Silber, Schweigen ist Gold</i>	183
<i>Fabio Mollica</i> Über das Sprichwort <i>Keine Antwort ist auch eine</i> <i>Antwort</i> und die Phrasem-Konstruktion [<i>Kein(e) N₁ list</i> <i>auch ein(e) N₁]</i> : formale und semantisch-pragmatische Eigenschaften	205
<i>Bernhard Pöll</i> Sortir de l'impasse et faire de nécessité vertu: quelques réflexions sur le concept de <i>collocation</i> en (méta-) lexicographie et en didactique des langues étrangères	223
<i>Goranka Rocco</i> Diskursive Bedeutungsfixierung und interlingualer Diskurstransfer	237
<i>Maria Selig</i> Kodes, mediale Dispositive und konzeptionelle Variation. Einige Überlegungen zum Nähe-Distanz-Modell	253
<i>Peter Wunderli</i> Willkürliche Präfigierungen in den okzitanischen Übersetzungen des Neuen Testaments	267
Publikationen von Elmar Schafroth	276
Tabula gratulatoria	298
Liste der Beiträge	302